

8A50

NSY8A501-A2303

SEIKO WATCH CORPORATION

Copyright©2023 by SEIKO WATCH CORPORATION

Printed in China

D-17

SEIKO

8A50

CRONOGRARO A ENERGIA SOLARE

ISTRUZIONI

**Grazie per aver scelto un orologio SEIKO.
Per un utilizzo corretto e sicuro dell'orologio SEIKO,
prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni
riportate nel presente manuale.**

Conservare il presente manuale a portata di mano per una facile consultazione.

- * Per la regolazione della lunghezza dei bracciali in metallo è possibile richiedere assistenza al rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio. Se l'orologio non può essere riparato dal rivenditore da cui è stato acquistato perché è stato ricevuto in regalo o perché ci si trova in una località distante, contattare un centro di assistenza SEIKO autorizzato. L'assistenza potrebbe essere prestata a pagamento da altri rivenditori, mentre alcuni potrebbero non accettare di offrire tale servizio.
- * Se l'orologio ha una pellicola che lo protegge dai graffi, accertarsi che sia stata tolta prima dell'uso. Se l'orologio viene usato mentre ha ancora tale pellicola, sporco, sudore, polvere o umidità potrebbero depositarsi su di essa e provocare la formazione di ruggine.

INDICE

1 MODALITÀ DI UTILIZZO

Precauzioni di utilizzo	4
Caratteristiche	8
Denominazione dei componenti e relative funzioni	9
Corona	10
Commutazione tra visualizzazioni	12

2 COME IMPOSTARE L'ORA

Come impostare l'ora	14
----------------------------	----

3 COME USARE IL CRONOGRAFO

Funzione di cronografo	17
I nomi delle parti e delle funzioni del cronografo	17
Prima di usare il cronografo	18
Come usare il cronografo	20

4 FUNZIONE DI RICARICA A ENERGIA SOLARE

Carica della batteria	25
Come caricare la batteria	25
Guida ai tempi di ricarica	26
Informazioni sulla carica	27

5 PER PRESERVARE LA QUALITÀ DELL'OROLOGIO

Fonte di alimentazione	28
Cura quotidiana	30
Prestazioni e tipo	31
Lumibrite	32
Prestazioni di impermeabilità	33
Prestazioni di resistenza magnetica	34
Cinturino	36
Come usare il fermaglio di tipo a piega in tre per il cinturino in pelle (fermagli speciali)	39
Come usare il fermaglio di tipo con regolatore semplice	45
Servizio post-vendita	48

6 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Regolare la posizione preliminare delle lancette del cronografo	50
Risoluzione dei problemi	54
Se le lancette non si muovono o si muovono in modo anomalo anche dopo la ricarica	57
Reimpostazione dell'IC integrato	57

7 SPECIFICHE TECNICHE

Specifiche tecniche	59
---------------------------	----

Precauzioni di utilizzo

ATTENZIONE

Notare che sussiste il rischio di conseguenze importanti quali lesioni gravi in caso di inosservanza delle seguenti regole di sicurezza.

Togliere immediatamente l'orologio dal polso nei seguenti casi:

- Se la cassa o il cinturino dell'orologio diventano taglienti a causa della corrosione o per altri motivi.
- Se dal cinturino fuoriescono i perni.
- * Rivolgersi immediatamente al rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio o a un centro di assistenza SEIKO autorizzato.

Tenere orologio e accessori fuori dalla portata dei bambini.

Prestare particolare attenzione a non lasciare che i bambini ingeriscano accidentalmente gli accessori. Se un bambino dovesse ingerire la batteria o gli accessori, rivolgersi immediatamente a un medico, in quanto potrebbe essere dannoso per la sua salute.

Non estrarre la batteria secondaria dall'orologio.

* Informazioni sulla batteria secondaria → Fonte di alimentazione → P. 28
La sostituzione della batteria secondaria necessita di conoscenze e competenze professionali. Se si desidera sostituire la batteria secondaria, contattare il rivenditore presso cui si ha acquistato l'orologio. L'installazione di una normale batteria all'ossido d'argento può generare calore, il quale può a sua volta essere causa di ustioni e combustioni.

AVVERTENZA

Notare che sussiste il rischio di conseguenze minori o danni materiali in caso di inosservanza delle seguenti regole di sicurezza.

Evitare di indossare o tenere l'orologio nei seguenti ambienti:

- Ambienti con presenza di agenti volatili (cosmetici quali solventi per smalto, repellenti per insetti, diluenti ecc.) vaporizzati
- Ambienti con una temperatura inferiore ai 5 °C o superiore ai 35 °C per un lungo periodo
- Ambienti interessati da forte magnetismo o elettricità statica
- Ambienti interessati da forti vibrazioni
- Ambienti interessati da elevata umidità
- Ambienti polverosi

Nel caso in cui si avvertissero manifestazioni allergiche o irritazione della pelle

Togliere immediatamente l'orologio e rivolgersi a uno specialista come un dermatologo o un allergologo.

Altre precauzioni

- Per la regolazione della lunghezza del bracciale in metallo, sono necessarie conoscenze e competenze specializzate. Pertanto, qualora sia necessaria questa procedura, rivolgersi al rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio. Se si tenta di regolare il bracciale in metallo, potrebbero verificarsi lesioni alle mani o alle dita o parti del bracciale potrebbero andare perse.
- Non smontare né manomettere l'orologio.
- Attenersi alle indicazioni dell'amministrazione locale per lo smaltimento del corpo dell'orologio e della batteria secondaria.
- Tenere l'orologio fuori dalla portata di neonati e bambini. Occorre prestare particolare attenzione per evitare il rischio di lesioni, eruzioni cutanee o pruriti allergici che possono essere causati entrando in contatto con l'orologio.
- Se l'orologio è del tipo con catenella o pendente, il cinturino o la catena fissata all'orologio potrebbero danneggiare i vestiti o graffiare le mani, il collo o altre parti del corpo di chi lo indossa.

⚠ ATTENZIONE



Non indossare l'orologio quando si fanno immersioni o immersioni in saturazione.

Le varie ispezioni serrate svolte in ambienti difficili simulati, generalmente previste per gli orologi adatti alle immersioni o alle immersioni a saturazione, non sono state effettuate sull'orologio impermeabile con display BAR (pressione barometrica). Per le immersioni, usare orologi appositamente destinati a tali attività.

⚠ AVVERTENZA



Non bagnare direttamente con acqua corrente proveniente dal rubinetto.

La pressione dell'acqua che fuoriesce dal rubinetto è sufficientemente elevata per compromettere l'impermeabilità di un orologio resistente all'acqua nelle comuni attività della vita quotidiana.

Caratteristiche

Questo orologio solare è dotato di una funzione cronografo.

- Questo cronografo è dotato di una gamma completa di funzioni cronografiche, in grado di effettuare misurazioni secondo incrementi di 1/100 di secondo.
 - Una cella solare sotto il quadrante converte qualsiasi forma di luce in "energia elettrica" per far funzionare l'orologio.
- * "Cronografo" indica un orologio con una funzione che serve a misurare e indicare il tempo trascorso in un periodo definito.

■ **Funzione di cronografo**..... Il cronografo può effettuare le misurazioni fino a 60 minuti in incrementi di 1/100 di secondo.
→ P. 17
La misurazione terminerà automaticamente dopo 60 minuti.

■ **Funzione di ricarica a energia solare**..... L'orologio si ricarica convertendo in energia elettrica la luce che splende sul pannello solare del quadrante. Una volta che la batteria è completamente carica, l'orologio funzionerà per circa sei mesi, anche se il quadrante non è esposto alla luce.

⚠ AVVERTENZA

Notare che sussiste il rischio di conseguenze minori o danni materiali in caso di inosservanza delle seguenti regole di sicurezza.



Non ruotare o estrarre la corona quando l'orologio è bagnato.

L'acqua potrebbe penetrarvi all'interno.

* Se la superficie interna del vetro si annebbia a causa della condensa o se appaiono goccioline d'acqua all'interno dell'orologio per un lungo periodo, significa che la sua impermeabilità si è deteriorata. Rivolgersi immediatamente al rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio o contattare al un centro di assistenza SEIKO autorizzato.



Non lasciare che umidità, sudore e sporco permangano sull'orologio per molto tempo.

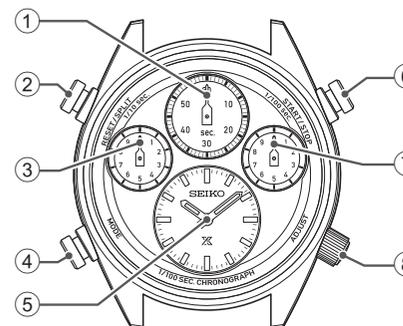
Tenere conto del rischio che un orologio resistente all'acqua potrebbe ridurre le relative prestazioni di impermeabilità a causa del deterioramento dell'adesivo sul vetro o della guarnizione, o della formazione di ruggine sull'acciaio inossidabile.



Non tenere l'orologio al polso mentre si fa il bagno o la sauna.

Il vapore, il sapone o alcuni componenti termali potrebbero accelerare il deterioramento delle prestazioni di impermeabilità.

Denominazione dei componenti e relative funzioni



① Lancetta dei secondi del cronografo

② Pulsante B

Misurazione del tempo parziale/reimpostazione del cronografo

③ Lancetta del cronografo per la misurazione di 1/10 di secondo

④ Pulsante A

Commutazione tra visualizzazioni

⑤ Lancetta delle ore/lancetta dei minuti (lancette del cronografo)

⑥ Pulsante C

Avvio/Arresto del cronografo

⑦ Lancetta del cronografo per la misurazione di 1/100 di secondo

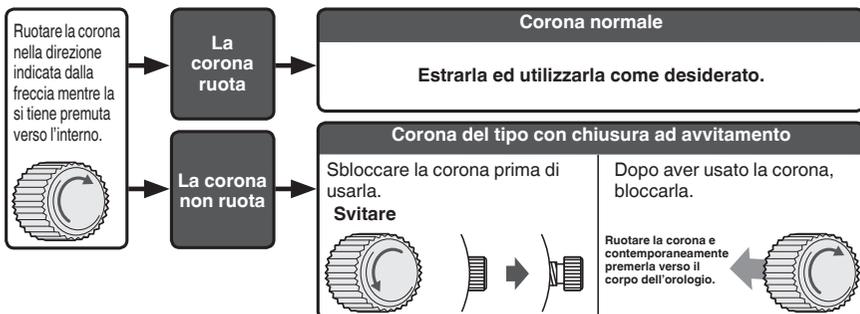
⑧ Corona

- Posizione normale: cronografo
- Posizione al primo scatto: impostazione dell'ora, impostazione delle lancette del cronografo in posizione preliminare ed esecuzione di una reimpostazione del sistema

* A seconda del modello, la posizione degli elementi e il design del display possono variare.

Corona

Sono disponibili due tipi di corone: una normale e una ad avvitamento. Controllare il tipo di corona dell'orologio che si possiede.

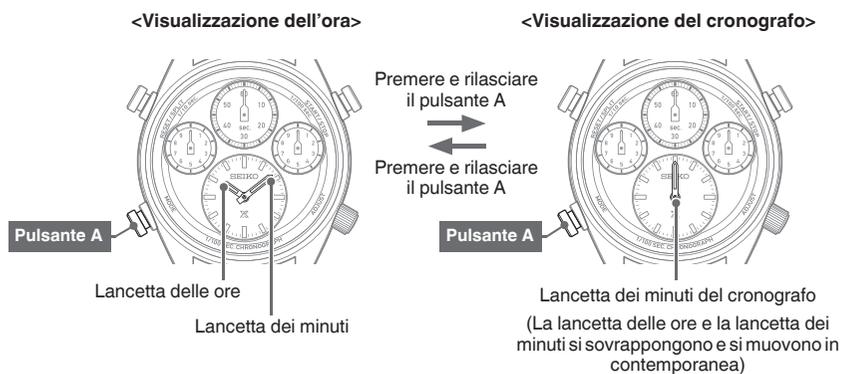


- * Il blocco della corona del tipo a vite consente di evitare possibili disfunzioni e migliora l'impermeabilità dell'orologio.
- * Riavvitandola verso l'interno, non forzare la corona per evitare di danneggiare il filo della vite.

Commutazione tra visualizzazioni

L'operazione mostrata nella figura in basso commuta tra "visualizzazione dell'ora" e "visualizzazione del cronografo".

Passando da una visualizzazione all'altra cambia la funzione delle lancette.



- * Quando si commuta tra "visualizzazione dell'ora" e "visualizzazione del cronografo", le lancette dell'ora, dei minuti e del cronografo si muovono.
- * Premendo il pulsante A anche durante il funzionamento del cronografo, si passerà a "visualizzazione dell'ora". La misurazione del cronografo continua anche durante la visualizzazione dell'ora. Tuttavia, le misurazioni del tempo parziale saranno azzerate.
- * Se il cronografo rimane in stato di azzeramento per 10 minuti, il display ritorna automaticamente alla "visualizzazione dell'ora".
- * Gli orari per 0 ore e 0 minuti e 12 ore e 0 minuti hanno le stesse posizioni delle lancette durante lo stato di azzeramento della visualizzazione del cronografo, anche in modalità di visualizzazione dell'ora. Se è difficile identificare la modalità di visualizzazione tramite le posizioni delle lancette, premere il pulsante C. Se la lancetta del cronografo si muove, l'orologio è in modalità di visualizzazione del cronografo.

Come impostare l'ora

2

COME IMPOSTARE L'ORA

1 Premere il pulsante A per selezionare la visualizzazione desiderata e per accertarsi che l'orologio sia in funzione.

Quando le lancette dei secondi del cronografo (1/100 di secondo, 1/10 di secondo, secondo) puntano sulla posizione delle ore 6, il livello di carica è basso. Esporre il quadrante alla luce per caricare l'orologio.

"Carica della batteria" → P. 25

"Guida ai tempi di ricarica" → P. 26

2 Premere il pulsante A per passare alla visualizzazione dell'ora.

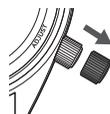
"Commutazione tra visualizzazioni" → P. 12

3 Estrarre la corona.

Le lancette delle ore e dei minuti si muovono verso la posizione del minuto successivo all'ora corrente.

Ad es.: Quando l'ora corrente è "10:08:42", le lancette delle ore e dei minuti si muovono verso la posizione "10:09:00".

* Nei modelli con corona ad avvvitamento, sbloccare la corona prima di azionarla.



IT 14

2

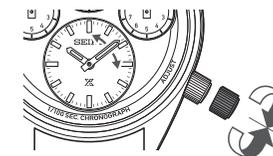
COME IMPOSTARE L'ORA

4 Ruotare la corona per impostare l'ora.

Ruotare la corona in senso orario per far avanzare l'ora di 1 minuto.

Ruotare la corona verso sinistra (in senso antiorario) per far tornare indietro l'ora di 1 minuto.

Ruotare la corona continuamente per far ruotare velocemente le lancette.



5 Riportare la corona in posizione normale in concomitanza di un segnale orario.

L'orologio inizia a funzionare.

* Il servizio del segnale orario del telefono è utile per impostare esattamente l'orario.

* Nei modelli con corona ad avvvitamento, accertarsi di bloccare la corona dopo averla azionata.

2

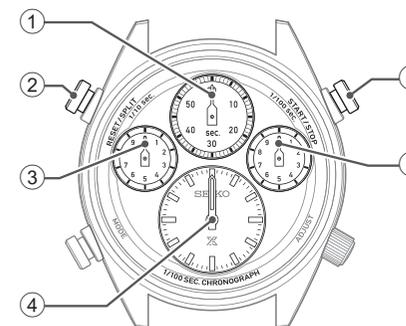
COME IMPOSTARE L'ORA

Funzione di cronografo

Il cronografo può misurare fino a 60 minuti con incrementi di un 1/100 di secondo. Dopo aver misurato 60 minuti, le lancette del cronografo si fermeranno automaticamente nella posizione 0 minuti 0 secondi.

I nomi delle parti e delle funzioni del cronografo

Passa alla "visualizzazione del cronografo". "Commutazione tra visualizzazioni" → P. 12



① **Lancetta dei secondi del cronografo**
si sposta con incrementi di un secondo

② **Pulsante B**
Parziale/Reimpostazione

③ **Lancetta del cronografo per la misurazione di 1/10 di secondo**
si sposta con incrementi di 1/10 di secondo

④ **Lancetta dei minuti del cronografo**
si sposta con incrementi di un minuto
• Le lancette delle ore e dei minuti si muovono mentre sono sovrapposte.

⑤ **Pulsante C**
Inizio/Arresto

⑥ **Lancetta del cronografo per la misurazione di 1/100 di secondo**
si sposta con incrementi di 1/100 di secondo

3

COME USARE IL CRONOGRAFO

IT 16

IT 17

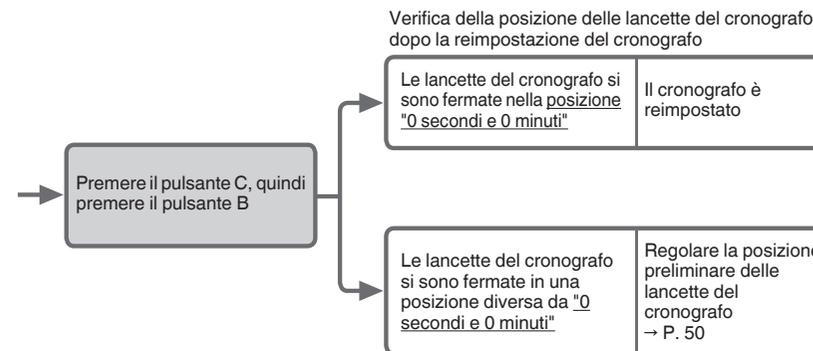
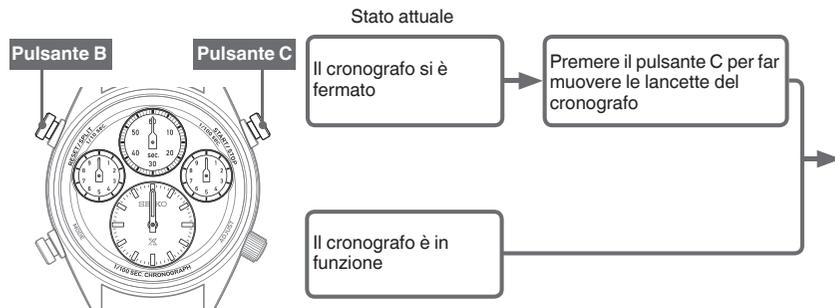
■ Prima di usare il cronografo

Prima di utilizzare il cronografo, reimpostarlo e verificare che le lancette del cronografo (lancetta per la misurazione di 1/100 di secondo, 1/10 di secondo, secondo, minuto) siano ferme a "0 secondi e 0 minuti".

* Quando le lancette del cronografo (1/100 di secondo, 1/10 di secondo, secondo) puntano sulla posizione delle ore 6, la carica è completamente esaurita e il cronografo non funzionerà. Caricare il cronografo prima dell'uso. "Informazioni sulla carica" → P. 27

• Come reimpostare il cronografo

* Il cronografo può essere azionato quando la corona si trova nella posizione normale.



Come usare il cronografo

* Le lancette di 1/100 di secondo e 1/10 di secondo si muovono per 1 minuto dopo l'avvio e in seguito rimangono sulla posizione a ore 12.

Quando i pulsanti vengono utilizzati per arrestare il cronografo o per misurare un tempo parziale, la lancetta dei secondi del cronografo visualizza il tempo misurato dal riavvio.

Se il cronografo viene riavviato o se viene annullata una misurazione del tempo parziale, le lancette si muovono ancora per 1 minuto.

* Premendo il pulsante A anche durante il funzionamento del cronografo, si passerà a "visualizzazione dell'ora". La misurazione del cronografo continua anche durante la visualizzazione dell'ora. Tuttavia, le misurazioni del tempo parziale saranno azzerate.

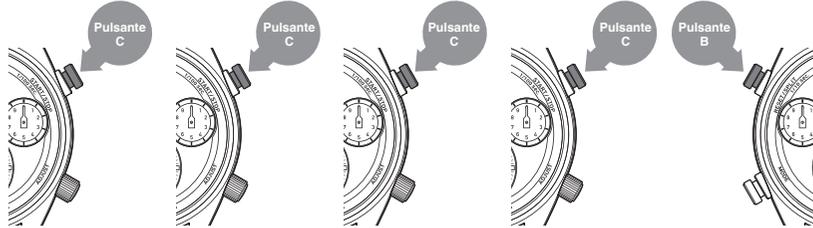
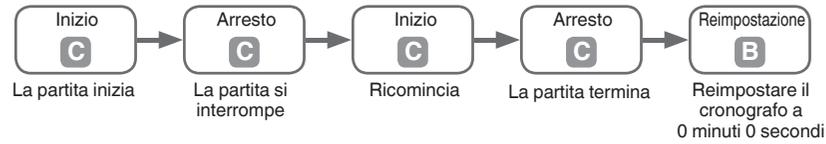
* Se la carica si esaurisce mentre il cronografo è in funzione, la misurazione può essere reimpostata.

* Quando le lancette del cronografo (1/100 di secondo, 1/10 di secondo, secondo) puntano sulla posizione delle ore 6, la carica è completamente esaurita e il cronografo non funzionerà. Caricare il cronografo prima dell'uso. "Informazioni sulla carica" → P. 27

• Misurazione standard ad es. corsa di 5.000 metri

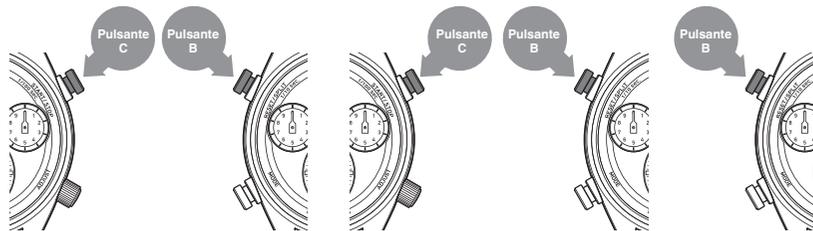


• **Misurazione del tempo trascorso accumulato ad es. misurare il tempo per una partita di calcio**



• È possibile ripetere il riavvio e l'arresto del cronografo.

• **Misurazione di due avversari**

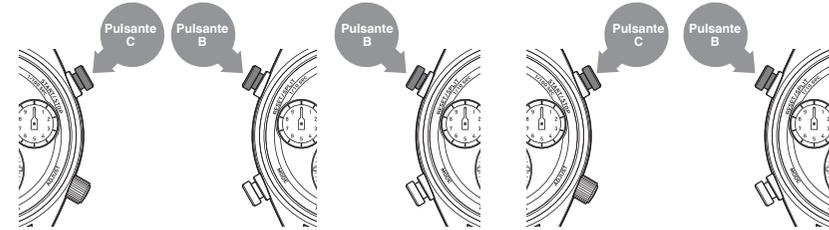
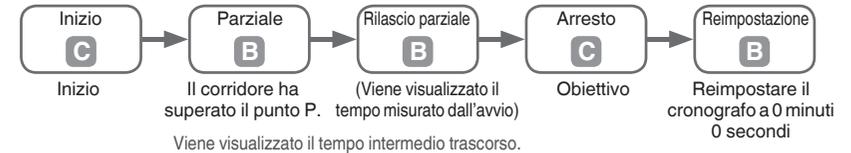


Ad es. misurazione di due avversari



• **Misurazione del tempo parziale (tempo intermedio trascorso) ad es. 5.000 metri di corsa**

* Il "tempo parziale" è il tempo trascorso dall'avvio di un'attività a una determinata fase.



• Il parziale e il rilascio parziale possono essere ripetuti tutte le volte che è necessario durante una misurazione del cronografo.

Esempio di tempo intermedio trascorso



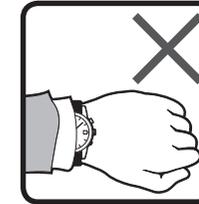
Carica della batteria

■ Come caricare la batteria

Per caricarlo, esporre il quadrante alla luce.



Per garantire una prestazione ottimale dell'orologio, accertarsi che sia mantenuta sempre una carica sufficiente.



Nelle seguenti situazioni, è probabile che la batteria dell'orologio si scarichi e che, di conseguenza, l'orologio si fermi:

- L'orologio rimane nascosto sotto una manica.
- L'orologio viene usato o riposto in condizioni nelle quali non è esposto alla luce per un lungo periodo.

* Fare attenzione ad accertarsi che l'orologio non si scaldi durante la carica (l'intervallo della temperatura di esercizio è Tra -10 °C e +60 °C).

* Quando si inizia a usare l'orologio o lo si avvia dopo che si è fermato a causa della mancanza di carica, caricare l'orologio in modo sufficiente utilizzando la tabella a P. 26 come guida.

■ Guida ai tempi di ricarica

Caricare l'orologio in base ai tempi indicati qui di seguito come guida.

Illuminazione lx (LUX)	Fonte di illuminazione	Condizione (esempio)	Tempo necessario per caricare completamente l'orologio	Tempo necessario per avere disponibile la funzione di cronografo	Tempo necessario per caricare l'orologio in modo che funzioni per 1 giorno
700	Luce fluorescente	Uffici in generale	-	200 ore	4,5 ore
3.000	Luce fluorescente	30 W 20 cm	260 ore	50 ore	70 minuti
10.000	Luce fluorescente	30 W 5 cm	80 ore	15 ore	20 minuti
10.000	Luce del sole	Giornata nuvolosa	80 ore	15 ore	20 minuti
100.000	Luce del sole	Giornata di sole (sotto la luce diretta del sole in una giornata estiva)	8 ore	2 ore	6 minuti

Le ore indicate nella colonna "Tempo necessario per avere disponibile la funzione di cronografo" rappresentano una stima della quantità di tempo richiesta per esporre l'orologio fermo alla luce e per caricarlo fino a quando la funzione di cronografo non sarà disponibile. La funzione cronografo può essere utilizzata senza dover necessariamente caricare l'orologio per tale quantità di tempo, ma può diventare velocemente inutilizzabile. Caricare l'orologio in base ai tempi indicati nella tabella.

* Il tempo di caricamento necessario varia leggermente in base al modello dell'orologio.

Fonte di alimentazione

Fonte di alimentazione. La batteria usata nell'orologio è una batteria secondaria speciale, differente da quelle ordinarie.

Rispetto alle normali batterie all'ossido d'argento, la batteria secondaria non richiede la sostituzione periodica.

La capacità o l'efficienza di carica potrebbero diminuire gradualmente a causa dell'uso prolungato o dell'ambiente d'esercizio.

Inoltre, un utilizzo prolungato potrebbe ridurre la durata della carica a causa di usura, contaminazione, deterioramento della lubrificazione delle parti meccaniche, etc. Se la prestazione diminuisce, richiederne la riparazione.

⚠ ATTENZIONE

■ Note sulla sostituzione della batteria secondaria

- Non estrarre la batteria secondaria dall'orologio. La sostituzione della batteria secondaria richiede conoscenze e competenze professionali. Per la sostituzione della batteria secondaria, rivolgersi al rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio.
- L'installazione di una normale batteria all'ossido d'argento può generare calore tale da provocare un'esplosione o un incendio.

Informazioni sulla carica

Quando il livello di carica è basso, le lancette dei secondi del cronografo (1/100 di secondo, 1/10 di secondo, secondo) puntano sulla posizione delle ore 6.

Se la carica è completamente esaurita dopo di ciò, tutte le lancette si muovono sulla posizione delle ore 12 e l'orologio si ferma.

Quando le lancette dei secondi del cronografo (1/100 di secondo, 1/10 di secondo, secondo) puntano sulla posizione delle ore 6, caricare la batteria in modo sufficiente.



Come caricare la batteria → P. 25

Guida ai tempi di ricarica → P. 26

- Quando le lancette del cronografo puntano sulla posizione delle ore 6, il cronografo non funziona. (questo non è un malfunzionamento).
- Se la carica si esaurisce mentre il cronografo è in funzione, la misurazione può essere reimpostata.

* Funzione di prevenzione da sovraccarico

Quando la batteria secondaria è completamente carica, per evitare che si carichi ulteriormente, si attiva automaticamente la funzione di prevenzione da sovraccarico.

Non è necessario preoccuparsi dei danni provocati dai sovraccarichi: è irrilevante per quanto tempo in più sia stata caricata la batteria secondaria rispetto al "tempo necessario per caricare completamente l'orologio".

* Per conoscere il tempo necessario per la ricarica completa della batteria, vedere "Guida ai tempi di ricarica" → P. 26.

⚠ ATTENZIONE

■ Note sul caricamento dell'orologio

- Durante il caricamento dell'orologio, non collocarlo nelle immediate vicinanze di una fonte luminosa intensa, come apparecchiature di illuminazione per la fotografia, faretto o lampadine a incandescenza, in quanto l'orologio potrebbe surriscaldarsi con conseguenti danni alle sue parti interne.
- Quando l'orologio viene caricato mediante esposizione alla luce solare diretta, evitare luoghi che possano raggiungere facilmente alte temperature, come i cruscotti delle auto.
- Tenere sempre la temperatura dell'orologio sotto i 60 °C.

Cura quotidiana

● L'orologio richiede una buona cura quotidiana

- Non bagnare l'orologio quando la corona è in posizione estesa.
- Pulire l'umidità, il sudore o lo sporco con un panno soffice.
- Se l'orologio si bagna con acqua di mare, sciacquarlo in acqua dolce pulita e asciugarlo accuratamente. Non bagnare direttamente l'orologio con acqua corrente proveniente da un rubinetto. Riempire una bacinella d'acqua e quindi immergere l'orologio nell'acqua per lavarlo.
- * Se l'orologio è certificato come "non impermeabile" o "impermeabile per l'utilizzo quotidiano", non lavarlo.
- "Prestazioni e tipo" → P. 31
- "Prestazioni di impermeabilità" → P. 33

● Di tanto in tanto ruotare la corona

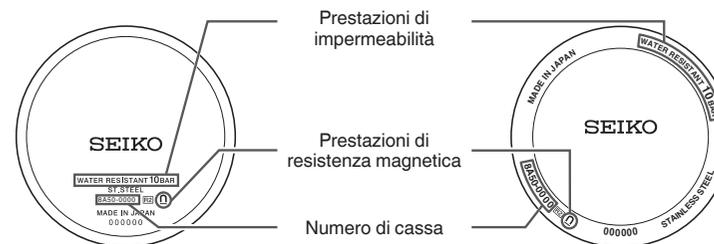
- Di tanto in tanto ruotare la corona per evitare che si corroda.
- La stessa procedura va applicata alla corona ad avvitemento.
- "Corona" → P. 10

● Premere il pulsante una volta ogni tanto

- Premere il pulsante una volta ogni tanto per prevenire la corrosione del pulsante.

Prestazioni e tipo

Il fondello mostra il calibro e le prestazioni dell'orologio.



• Prestazioni di impermeabilità

Fare riferimento a P. 33.

• Numero di cassa

È il numero che identifica il tipo di orologio.

• Prestazioni di resistenza magnetica

Fare riferimento a P. 34 e P. 35.

* L'illustrazione precedente viene fornita come esempio, quindi potrebbe non raffigurare esattamente l'orologio acquistato.

Lumibrite

Se nell'orologio è presente Lumibrite

Lumibrite è una vernice luminosa in grado di assorbire in breve tempo l'energia luminosa della luce solare e degli apparecchi di illuminazione, accumulandola per poi rilasciarla al buio. Ad esempio, se esposto a una luce di oltre 500 lux per circa 10 minuti, Lumibrite può emettere luce per 3-5 ore. Tuttavia, quando Lumibrite emette la luce immagazzinata, il livello di luminescenza della luce diminuisce gradualmente nel tempo. Inoltre, la durata della luce emessa potrebbe differire leggermente in base a fattori come la luminosità del luogo in cui l'orologio è stato esposto alla luce e la distanza dalla sorgente luminosa rispetto all'orologio.

* In generale, spostandosi da un ambiente luminoso a uno buio, serve del tempo per adattare gli occhi all'oscurità, rendendo difficile inizialmente vedere gli oggetti (adattamento al buio).

* Lumibrite è una vernice luminosa che conserva ed emette luce non dannosa per gli esseri umani e l'ambiente, e che non contiene materiali tossici, come sostanze radioattive.

<Livelli di luminosità>

	Condizione	Illuminazione
Luce del sole	Sereno	100.000 lux
	Nuvoloso	10.000 lux
Ambienti al chiuso (vicino alla finestra durante il giorno)	Sereno	Oltre 3.000 lux
	Nuvoloso	Da 1.000 a 3.000 lux
	Piovoso	Meno di 1.000 lux
Apparecchio di illuminazione (lampadina fluorescente da 40 W)	Distanza dall'orologio: 1 m	1.000 lux
	Distanza dall'orologio: 3 m	500 lux (Illuminazione media di una stanza)
	Distanza dall'orologio: 4 m	250 lux

Prestazioni di impermeabilità

Fare riferimento alla tabella seguente per la descrizione dell'impermeabilità dell'orologio prima di usare il suddetto.

(Fare riferimento a P. 31)

Indicazione sul fondello	Impermeabilità	Condizioni d'uso
Nessuna indicazione	Non impermeabile.	Evitare le gocce d'acqua o di sudore.
WATER RESISTANT	Impermeabilità per l'uso quotidiano.	L'orologio è in grado di resistere al contatto accidentale con l'acqua durante l'uso quotidiano. ⚠ ATTENZIONE Si prega di non indossarlo quando si nuota.
WATER RESISTANT 5 BAR	Impermeabilità nell'utilizzo quotidiano a 5 bar di pressione	L'orologio è idoneo all'uso durante lo svolgimento di sport come il nuoto.
WATER RESISTANT 10(20)BAR	Impermeabilità nell'utilizzo quotidiano a 10 (20) bar di pressione	L'orologio è idoneo per le immersioni senza bombole.

Prestazioni di resistenza magnetica

In prossimità di fonti di magnetismo, un orologio potrebbe temporaneamente mostrare l'ora errata o smettere di funzionare.

⚠ PERICOLO	
Indicazione sul fondello	Condizioni d'uso
Nessuna indicazione	Tenere l'orologio a oltre 10 cm di distanza dai prodotti magnetici.
	Tenere l'orologio a oltre 5 cm di distanza dai prodotti magnetici. (standard JIS livello 1)
	Tenere l'orologio a oltre 1 cm di distanza dai prodotti magnetici. (standard JIS livello 2)

Se l'orologio si magnetizza e la sua precisione si deteriora in misura superiore a quella specificata in condizioni di utilizzo normale, l'orologio deve essere smagnetizzato. In questo caso, verranno addebitati i costi di smagnetizzazione e regolazione della precisione, anche se ciò avviene nel periodo di garanzia.

Motivo per cui un orologio viene influenzato dal magnetismo.

Il motore integrato è dotato di un magnete che può essere influenzato da un forte campo magnetico esterno.

5

PER PRESERVARE LA QUALITÀ DELL'OROLOGIO

IT 34

Cinturino

Il cinturino tocca direttamente la pelle e si sporca di sudore o polvere. Per questo motivo l'incuria può accelerarne il deterioramento del cinturino o provocare irritazione alla pelle o macchie sul bordo della manica.

L'orologio richiede molta attenzione durante gli utilizzi prolungati.

● Bracciale in metallo

- Se vengono lasciati depositare per molto tempo, l'umidità, il sudore o lo sporco provocano la formazione di ruggine anche sui bracciali in acciaio inox.
- L'incuria può provocare eruzioni cutanee, oppure la formazione di macchie giallastre sulle maniche delle camicie.
- Pulire l'umidità, il sudore o lo sporco con un panno soffice non appena possibile.
- Per eliminare lo sporco attorno agli spazi di giunzione del bracciale, pulirlo con acqua e quindi spazzolarlo con uno spazzolino morbido (proteggere il corpo dell'orologio dagli spruzzi d'acqua avvolgendolo, ad esempio, in una pellicola di plastica). Pulirlo con un panno morbido.
- Dato che alcuni bracciali in titanio utilizzano perni in acciaio inox, che hanno una resistenza particolare, su tali parti potrebbe formarsi la ruggine.
- Se la ruggine avanza, i perni potrebbero sporgere o fuoriuscire e la cassa dell'orologio potrebbe sganciarsi dal bracciale oppure la fibbia potrebbe non aprirsi.
- Se un perno sporge, potrebbe ferire chi indossa l'orologio. In tal caso, evitare di usarlo e richiederne la riparazione.

5

PER PRESERVARE LA QUALITÀ DELL'OROLOGIO

IT 36

Esempi di prodotti magnetici comuni che possono influenzare l'orologio



Smartphone, telefono cellulare,
Terminale di tablet (altoparlanti, magneti della custodia)

Adattatore per
corrente
alternata

Borsa
(con fibbia
magnetica)



Rasoio elettrico

Dispositivo per la
cottura a
induzione

Radio portatile
(altoparlanti)

Collana
magnetica

Cuscino per
magnetoterapia

5

PER PRESERVARE LA QUALITÀ DELL'OROLOGIO

IT 35

● Cinturino in pelle

- I cinturini in pelle sono soggetti a scolorimento e deterioramento a causa di umidità, sudore e luce del sole diretta.
- Pulire l'umidità e il sudore il prima possibile utilizzando un panno asciutto.
- Non esporre l'orologio alla luce solare diretta per un periodo prolungato.
- Se si indossa al polso un orologio con cinturino di colore chiaro, fare attenzione perché si potrebbe sporcare.
- Evitare di indossare un orologio con cinturino in pelle diverso dai cinturini Aqua Free quando si fa il bagno, si nuota o si lavora con l'acqua, anche se l'orologio è caratterizzato da impermeabilità migliorata per l'uso quotidiano (impermeabilità 10-BAR/20-BAR).

● Cinturino in tessuto (nylon/poliestere)

- L'olio naturale della pelle e lo sporco aderiscono facilmente al cinturino per via della sua struttura intrecciata.
- Fare attenzione a sfilacciamenti, danni e simili che si potrebbero verificare qualora il prodotto si impigliasse in altri oggetti.
- Si noti che il cinturino potrebbe scolorirsi a causa dell'attrito se si bagna di sudore o pioggia e che potrebbe trasferire colore sugli abiti.
- Fare attenzione all'elettricità statica causata dall'attrito con il materiale degli abiti.
- Se l'olio naturale della pelle o lo sporco dovessero aderire al cinturino, pulirlo immediatamente con un panno asciutto o simile.
- Far asciugare il cinturino in un posto arieggiato lontano dalla luce solare diretta.
- La trama del cinturino può subire modifiche se viene lavata immergendola in acqua per lungo tempo.
- Si noti che il cinturino potrebbe scolorirsi se lasciato esposto alla luce solare diretta.

5

PER PRESERVARE LA QUALITÀ DELL'OROLOGIO

IT 37

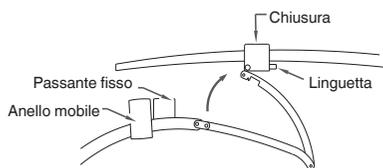
● Cinturino in silicone

- A causa delle caratteristiche del materiale, il cinturino si sporca facilmente e può macchiarsi e scolorirsi. Pulire lo sporco con un panno umido o una salviettaina.
- A differenza di cinturini in altri materiali, le crepe potrebbero trasformarsi in tagli. Fare attenzione a non danneggiare il cinturino con strumenti affilati.

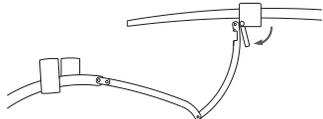
Note sulle irritazioni alla pelle e sulle allergie	Le irritazioni alla pelle provocate dai cinturini dipendono da diverse cause, quali allergie ai metalli o ai pellami, oppure possono essere provocate da reazioni alla frizione con la polvere o con il cinturino stesso.
Note sulla lunghezza del cinturino	Regolare il cinturino per lasciare un po' di spazio sul polso e permettere un minimo di aerazione. Quando si indossa l'orologio, lasciare uno spazio sufficiente per inserire un dito tra il cinturino e il polso. 

A Tipo A

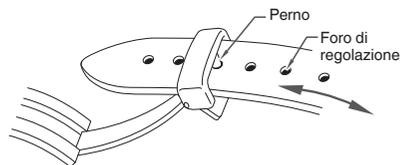
- 1 Sollevare il fermaglio per sganciare la chiusura.



- 2 Aprire la linguetta.



- 3 Rimuovere il perno dal foro di regolazione. Far scivolare il cinturino verso sinistra e destra, quindi inserire nuovamente il perno nel foro di regolazione, alla lunghezza desiderata.



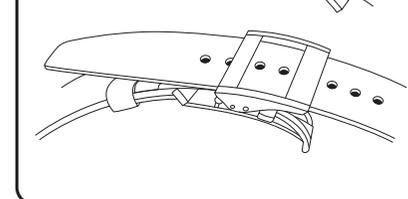
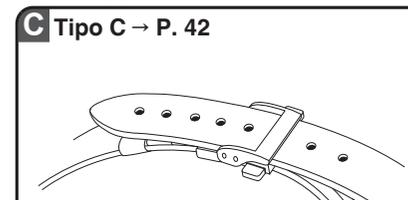
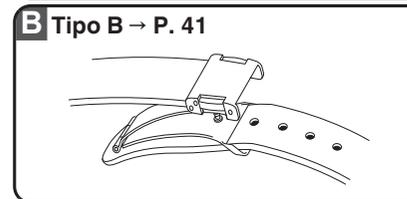
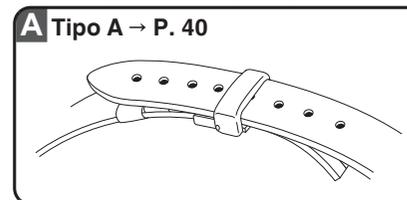
- 4 Fissare la linguetta.
* Non spingere eccessivamente la linguetta.



* Quando si allaccia il fermaglio, inserire la punta del cinturino nell'anello mobile e in quello fisso, quindi serrare il fermaglio in modo fermo.

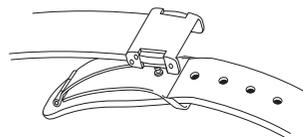
Come usare il fermaglio di tipo a piega in tre per il cinturino in pelle (fermagli speciali)

Sono disponibili 3 tipi di fermagli speciali, come descritto qui di seguito. Se il fermaglio dell'orologio acquistato è compreso tra tali tipi, fare riferimento alle indicazioni.

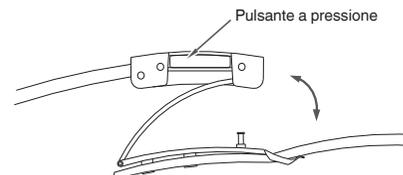


B Tipo B

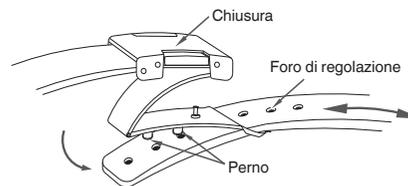
- 1 Mentre si preme il pulsante a pressione su entrambi i lati della linguetta, sollevare per aprire il fermaglio.



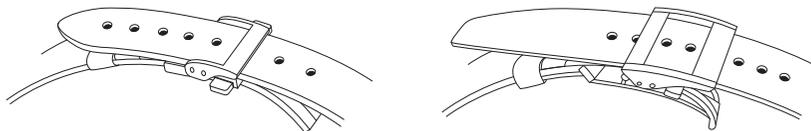
- 2 Rimuovere il perno dal foro di regolazione. Far scivolare il cinturino verso sinistra e destra, quindi inserire il perno nel foro di regolazione, alla lunghezza desiderata. Spingere la chiusura e allacciare il fermaglio.



- 2 Rimuovere il perno dal foro di regolazione. Far scivolare il cinturino verso sinistra e destra, quindi inserire il perno nel foro di regolazione, alla lunghezza desiderata. Spingere la chiusura e allacciare il fermaglio.

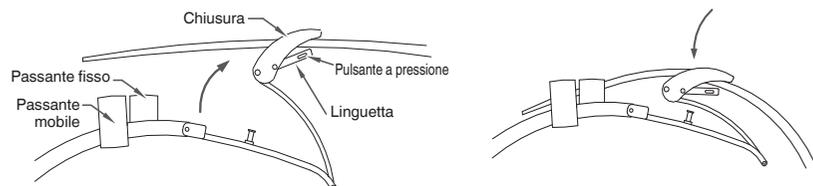


C Tipo C



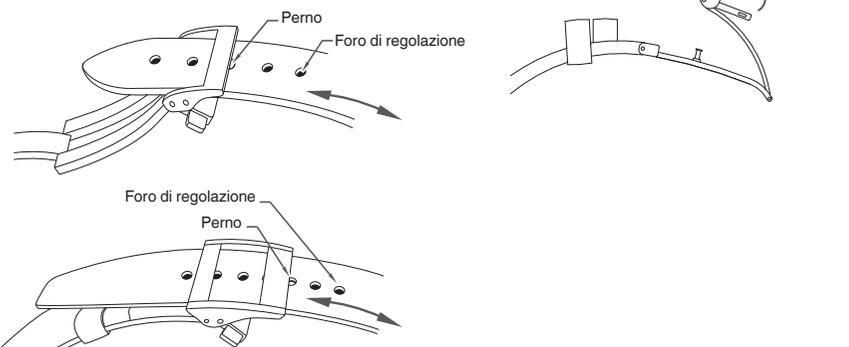
● Come indossare o togliere l'orologio

- 1 Tenendo premuti i pulsanti a pressione che si trovano su entrambi i lati della linguetta, estrarre il cinturino dal passante mobile e dal passante fisso. Quindi aprire la fibbia.
- 2 Inserire la punta del cinturino nel passante mobile e in quello fisso, quindi agganciare la fermaglia premendo sulla cornice della chiusura.



IT 42

- 3 Estrarre il perno da uno dei fori di regolazione del cinturino. Far scorrere il cinturino per regolarne la lunghezza e cercare un foro adeguato. Inserire il perno nel foro.
- 4 Fissare la linguetta.



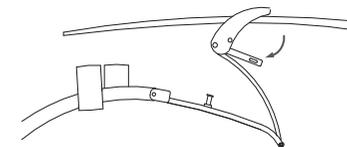
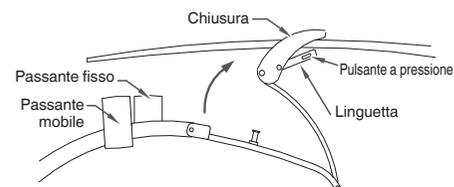
5

PER PRESERVARE LA QUALITÀ DELL'OROLOGIO

IT 44

● Come regolare la lunghezza del cinturino

- 1 Tenendo premuti i pulsanti a pressione che si trovano su entrambi i lati della linguetta, estrarre il cinturino dal passante mobile e dal passante fisso. Quindi aprire la fibbia.
- 2 Premere nuovamente i pulsanti a pressione per sganciare la linguetta.



5

PER PRESERVARE LA QUALITÀ DELL'OROLOGIO

IT 43

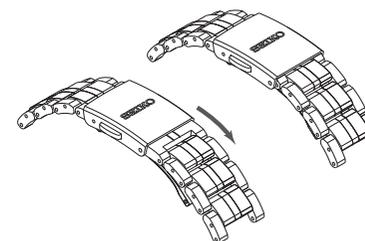
Come usare il fermaglio di tipo con regolatore semplice

Alcuni bracciali sono dotati di un fermaglio con regolatore semplice per la regolazione accurata della loro lunghezza.

Se il bracciale dell'orologio acquistato è come segue, fare riferimento alle seguenti istruzioni.

* È possibile regolare la lunghezza del bracciale fino a 5 mm.

Ciò è utile se il bracciale è per qualche motivo troppo stretto o scomodo.



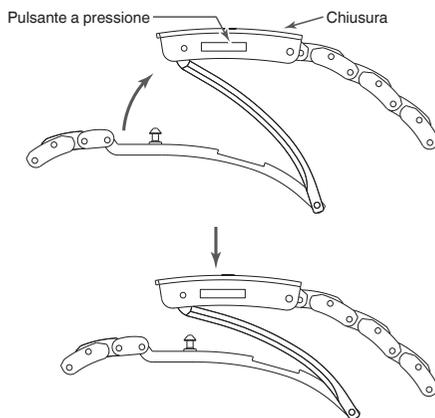
5

PER PRESERVARE LA QUALITÀ DELL'OROLOGIO

IT 45

● Come indossare il bracciale (apertura e chiusura del fermaglio)

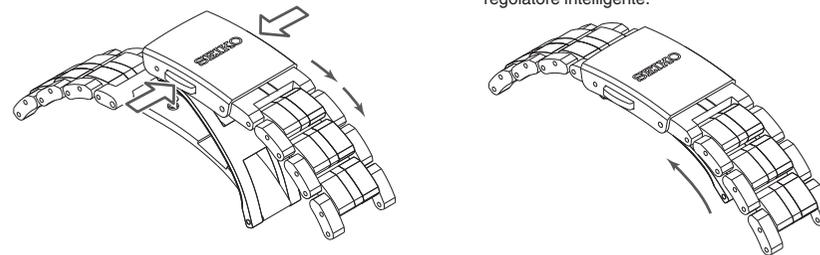
1. Premere leggermente sui pulsanti a pressione per aprire il fermaglio.
* Si prega di notare che se si preme troppo sui pulsanti a pressione, si azionerà il regolatore intelligente con un conseguente allungamento del bracciale.



2. Serrare il fermaglio premendo sulla struttura della chiusura.

● Come regolare la lunghezza del bracciale

1. È possibile allungare il bracciale fino a circa 5 mm (2 fasi) premendo con fermezza sui pulsanti a pressione situati su entrambi i lati, al fine di azionare il regolatore intelligente.
2. Serrare il fermaglio premendo sulla struttura della chiusura.
* Anche se il fermaglio è chiuso, è tuttavia possibile ridurre la lunghezza del bracciale esteso dal regolatore intelligente.



* Le illustrazioni precedenti sono fornite come esempi. Alcuni dettagli possono variare a seconda del modello.

Servizio post-vendita

● Note sulla garanzia e sulla riparazione

- Per riparazioni o revisioni, rivolgersi al rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio o a un centro di assistenza SEIKO autorizzato.
- Per ottenere l'assistenza per la riparazione, presentare il certificato di garanzia entro il periodo di copertura.
- Il periodo di copertura della garanzia è specificato nel certificato di garanzia stesso. Leggerlo attentamente e conservarlo.
- Per i servizi di riparazione, una volta scaduto il periodo di garanzia, se le funzioni dell'orologio possono essere ripristinate con un intervento di riparazione, effettueremo la riparazione su richiesta e dietro pagamento.

● Sostituzione con parti funzionali

- Ricordare che se le parti di ricambio non sono disponibili, potranno essere sostituite con altre il cui aspetto esterno potrebbe essere differente dall'originale.

● Ispezione e regolazione mediante smontaggio e pulizia (Revisione)

- Si raccomanda un controllo e una regolazione periodica mediante smontaggio e pulizia (revisione) circa una volta ogni 3 o 4 anni, al fine di mantenere per lungo tempo le prestazioni ottimali dell'orologio. In base alle condizioni d'uso, l'olio presente sulle parti meccaniche dell'orologio potrebbe deteriorarsi e si potrebbe verificare l'abrasione delle parti a causa della contaminazione dell'olio e di conseguenza l'orologio si potrebbe fermare. Dato che le parti, come ad esempio le guarnizioni, potrebbero deteriorarsi, le prestazioni di impermeabilità potrebbero venire meno a causa dell'ingresso di sudorazione e umidità. Contattare il rivenditore dal quale è stato acquistato l'orologio affinché esegua l'ispezione e la regolazione mediante smontaggio e pulizia (revisione). Per la sostituzione delle parti, specificare "PARTI ORIGINALI SEIKO". Alla richiesta di ispezione e regolazione mediante smontaggio e pulizia (revisione), accertarsi che anche la guarnizione e il perno a pressione vengano sostituiti con delle parti nuove.
- Nel corso dell'ispezione e della regolazione mediante smontaggio e pulizia (revisione), il movimento dell'orologio potrebbe essere sostituito.

Regolare la posizione preliminare delle lancette del cronografo

Se le lancette del cronografo (1/100 di secondo, 1/10 di secondo, secondo, minuto) non si fermano a 0 minuti 0 secondi e 0 minuti anche dopo che il cronografo è stato reimpostato, o se le lancette delle ore e dei minuti non visualizzano il tempo corretto, le posizioni preliminari possono non essere allineate.

La regolazione delle lancette sulla posizione preliminare garantisce la correttezza delle misurazioni del cronografo.

La posizione preliminare può essere disallineata per i seguenti motivi.

- In caso di forte impatto: potrebbe verificarsi un disallineamento quando l'orologio cade o subisce un colpo.
- In caso di un'influenza magnetica: può verificarsi un disallineamento quando si avvicina l'orologio a un oggetto che genera magnetismo.

"Esempi di prodotti magnetici comuni che possono influenzare l'orologio" → P. 35

1 Premere il pulsante A per selezionare la visualizzazione desiderata e per accertarsi che l'orologio sia in funzione.

Quando le lancette dei secondi del cronografo (1/100 di secondo, 1/10 di secondo, secondo) puntano sulla posizione delle ore 6, il livello di carica è basso. Esporre il quadrante alla luce per caricare l'orologio.

"Carica della batteria" → P. 25

"Guida ai tempi di ricarica" → P. 26

2 Premere il pulsante A per passare alla visualizzazione del cronografo.

"Commutazione tra visualizzazioni" → P. 12

IT 50

5 Portare tutte le lancette alla posizione standard delle ore 12.

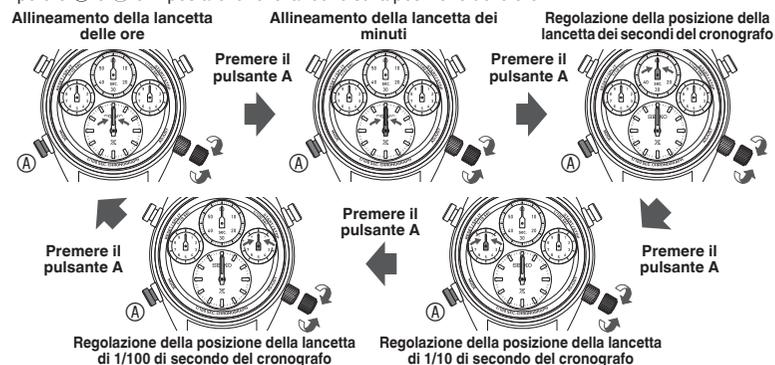
Controllare che ogni lancetta sia allineata alla posizione delle ore 12 nell'ordine mostrato sotto e correggere le posizioni delle lancette se non allineate.

① Ruotare la corona per impostare la lancetta sulla posizione delle ore 12

② Premere il pulsante A per avanzare alla regolazione della posizione della lancetta successiva

* La lancetta selezionata si muove leggermente o effettua una rotazione completa per indicare che è pronta per essere allineata.

Ripetere ① e ② e impostare tutte le lancette sulla posizione delle ore 12.



IT 52

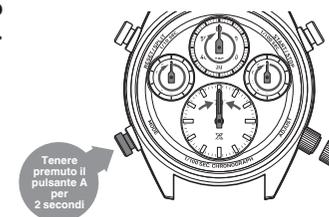
3 Estrarre la corona.

* Nei modelli con corona ad avvitamento, sbloccare la corona prima di azionarla.



4 Premere il pulsante A (per 2 secondi) fino a quando la lancetta dei secondi si sposta.

Tutte le lancette puntano verso la posizione preliminare corrente. La lancetta delle ore si muove quindi leggermente.



6 Riportare la corona in posizione normale.

L'orologio ritorna alla visualizzazione del cronografo.

IT 51

IT 53

Risoluzione dei problemi

Problemi	Possibili cause	Soluzioni	Riferimento
L'orologio smette di funzionare.	La carica è esaurita. Se si indossa l'orologio ogni giorno e si verifica questo problema, la causa più probabile è che l'orologio sia nascosto dalle maniche o altri indumenti quando lo si indossa, per cui non è esposto alla luce in modo sufficiente.		P. 25
Le lancette dei secondi del cronografo (1/100 di secondo, 1/10 di secondo, secondo) puntano sulla posizione delle ore 6.	La carica è bassa. Se si indossa l'orologio ogni giorno e si verifica questo problema, la causa più probabile sia che l'orologio è nascosto dalle maniche o altri indumenti quando lo si indossa, per cui non è esposto alla luce in modo sufficiente.	Caricare la batteria in modo sufficiente. Quando si indossa l'orologio, cercare di accertarsi che non sia nascosto dalle maniche o da altri indumenti. Inoltre, quando ci si toglie l'orologio, cercare di posizionarlo in un luogo luminoso.	
Le lancette si muovono lentamente quando si commuta tra le modalità.			

Problemi	Possibili cause	Soluzioni	Riferimento
Le lancette del cronografo non ritornano nella posizione 0 minuti 0 secondi quando il cronografo viene reimpostato.	La posizione preliminare delle lancette non è allineata. Ciò accade quando le lancette del cronografo non si trovano nella posizione preliminare a causa di un'influenza esterna o della reimpostazione del sistema.	Impostare la posizione preliminare delle lancette.	P. 50
I pulsanti non funzionano. (La funzione di cronografo non è disponibile o l'ora/la posizione preliminare non può essere regolata)	La carica è bassa.	Caricare la batteria in modo sufficiente fino a quando la funzione di cronografo è disponibile o l'ora/la posizione preliminare può essere regolata.	P. 25
L'appannamento del display persiste.	È penetrata dell'acqua all'interno dell'orologio a causa del deterioramento della guarnizione, ecc.	Rivolgersi immediatamente al rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio.	-

* Per eventuali altri problemi, contattare il rivenditore da cui è stato acquistato l'orologio.

Problemi	Possibili cause	Soluzioni	Riferimento
Le lancette del cronografo non puntano sulla posizione delle ore 12 o non si muovono dopo aver caricato l'orologio da fermo.	Il sistema interno dell'orologio è instabile.	Vedere "Reimpostazione dell'IC integrato" e seguire la procedura.	P. 57
	La luce è troppo debole. È necessario più tempo per caricare completamente l'orologio.	Il tempo impiegato per la ricarica varierà a seconda dell'intensità della luce. Per i dettagli sui tempi di ricarica, vedere "Guida ai tempi di ricarica". Se le lancette continuano a non funzionare, seguire la procedura "Reimpostazione dell'IC integrato".	P. 26 P. 57
L'orologio perde temporaneamente di precisione.	L'orologio è stato lasciato a temperature estremamente alte o basse per un lungo periodo.	Se l'orologio torna alla temperatura ambiente, la precisione tornerà allo stato originale. Se ciò non accade, rivolgersi al rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio.	-
	L'orologio è rimasto vicino a un oggetto con un forte campo magnetico.	La normale precisione riprenderà non appena l'orologio verrà allontanato dal contatto ravvicinato con la fonte magnetica. Se tale condizione dovesse persistere, rivolgersi immediatamente al rivenditore presso cui è stato acquistato.	-
	L'orologio è caduto, ha urtato contro una superficie dura o è stato indossato durante sport attivi. L'orologio è stato esposto a forti vibrazioni.	Se non viene ripristinata la precisione dopo aver impostato l'ora, rivolgersi al rivenditore presso cui è stato acquistato l'orologio.	-

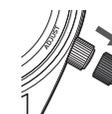
Se le lancette non si muovono o si muovono in modo anomalo anche dopo la ricarica

Se l'orologio non funziona, le lancette del cronografo non puntano sulla posizione delle ore 12 neanche se la batteria è sufficientemente carica, o se l'orologio funziona in modo irregolare, effettuare le operazioni seguenti per riportare l'orologio alla normalità.

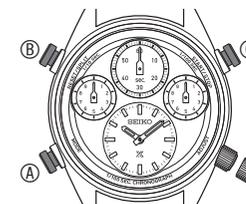
Reimpostazione dell'IC integrato

1 Estrarre la corona.

* Nei modelli con corona ad avvittamento, sbloccare la corona prima di azionarla.



2 Premere i pulsanti A, B e C contemporaneamente per 2 secondi.



Premere contemporaneamente per 2 secondi

3 Impostare le lancette del cronografo (1/100 di secondo, 1/10 di secondo, secondo, minuto) in posizione preliminare.

Effettuare l'operazione nella procedura 5 di "Regolare la posizione preliminare delle lancette del cronografo" → P. 52.

4 Riportare la corona in posizione normale.

L'orologio inizia a funzionare.

A questo punto, la visualizzazione dell'ora mostra 12 ore e 0 minuti.

Quando le lancette dei secondi del cronografo (1/100 di secondo, 1/10 di secondo, secondo) puntano sulla posizione delle ore 6, il livello di carica è basso. Esporre il quadrante alla luce per caricare l'orologio.

"Carica della batteria" → P. 25

"Guida ai tempi di ricarica" → P. 26

5 Impostare l'ora.

Effettuare l'operazione nella procedura 3 di "Come impostare l'ora" → P. 14.

Una volta impostate le lancette del cronografo, la posizione preliminare e l'ora, l'operazione è completa.

Specifiche tecniche

Cal.	8A50
1. Caratteristiche	Ora principale con due lancette (lancette delle ore e dei minuti), lancette del cronografo (lancette per la misurazione di 1/100 di secondo, 1/10 di secondo, secondo, minuto)
2. Frequenza dell'oscillatore a cristallo	32.768 Hz (Hz= Hertz, cicli al secondo)
3. Deviazione (deviazione mensile)	Perdita/Guadagno medio mensile \pm 15 secondi Solo se indossato al polso in un intervallo di temperatura compreso tra 5 °C e 35 °C
4. Intervallo di temperatura di esercizio	Tra -10 °C e +60 °C
5. Sistema di guida	Motore passo passo, 5 componenti
6. Alimentazione	Batteria secondaria, 1 componente
7. Durata	Circa 6 mesi (se il cronografo viene utilizzato per 1 ora al giorno)
8. IC (circuito integrato)	Oscillatore, divisore di frequenza e circuito di carica C-MOSIC, 1 unità

* Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso a causa di miglioramenti del prodotto.